

1914 - 2014 /Anıların Muharebe Meydanı

“Bastırılmış ve Unutulmuş” Belgesel Tiyatro Performansı ve “Open Spaces” Sergisi

Sergi: 09- 18 Nisan 2014 Açılış: 09.04.2014 Saat: 19:30

Depo Tütün Deposu

Lüleci Hendek Cad., No: 12, Tophane

Belgesel Tiyatro: 13 – 15 Nisan 2014 Tarabya

Tarabya Alman Büyükelçiliği Yazlık Rezidansı, Askeri Mezarlık
Yeniköy Cad. No:88 Tarabya

Bilgi için: <http://www.goethe.de/ins/tr/ist/ver/tr12402226v.htm>

Yönetmen Hans-Werner Kroesinger ve film yapımcısı Regine Dura yerel partnerlerle birlikte 1. Dünya Savaşı konusunda yerel ve tarihsel keşif yapıyor ve bunu Türkiye'deki mevcut durumla ilişkilendiriyorlar. Bu araştırma süreci sonucunda ulusal tarih perspektiflerini ortaya koyan ve 1914'den 2014 kadar uzanan bir yay çizen belgesel tiyatro sahneleri oluşuyor. Ortak tarih bağlamında kültürlerarası diyalogu teşvik eden, stereotipleri sorguluyan ve önyargıları yıkan geleceğe bir bakış....

Bu derin araştırmaların çıkış noktasını Almanya Büyükelçiliği'nin Tarabya'daki tarihi yazlık rezidansı arazisinde bulunan ve birinci Dünya Savaşı'nda şehit düşen Alman askerlerinin mezarlarının bulunduğu askeri bir mezarlık oluşturuyor. Konuşmalar, görüşmeler ve yerel keşifler farklı görüşleri bir araya getiriyor. Bu malzemeden yola çıkarak geliştirilen performans farklı bakış açılarını ve açıklamalarını içeriyor. Karşılıklı birbirini etkileyen, tamamlayan, karşı duran, hatta birbiriyle çatışan hikayeler ortaya çıkıyor. Yorumlama yargısı çözülüyor, izleyici farklı ulusal anlatıları ile karşı karşıya geliyor.

Performans için yapılan araştırmalar ise İstanbul Tütün Deposu'nda “OPEN SPACES” adı altında **9 - 18 Nisan 2014** tarihleri arasında sergileniyor. Burada izleyici kendisi tarih ile ilgili çeşitli bakış açıları keşfetmek ve sorgulamak için imkan buluyor. Öğrencilerle yapılan atölye çalışmaları sonucunda hazırlanan malzemeler “OPEN SPACES” sergisine entegre ediliyor. Seminerler ve atölye çalışmalarında öğrenciler kendi ilgi alanlarından yola çıkarak 1. Dünya Savaşı tarihini farklı yönleriyle tanıyorlar, anlatılmamış hikayeler ortaya çıkarıyor ve profesyonel destek alarak uygun anlatım biçimleri buluyorlar. Bu şekilde yeni tartışma ve atölye çalışmalarına zemin hazırlayan çok yönlü bir sergi ve araştırma alanı yaratılıyor.

1914 – 2014 /Battlefield Memories

Documentary theater “Suppressed and Forgotten” and Exhibition “Open Spaces”

Exhibition: 09.- 18.04.2014 Opening: 9.04.2014 7.30 pm
DEPO /Tütün Deposu Istanbul

Documentary Theater: 13. – 15. 04.2014

Place: Tarabya Alman Büyükelçiliği Yazlık Rezidansı, Askeri Mezarlık
Yeniköy Cad. No:88 Tarabya

Information: <http://www.goethe.de/ins/tr/ist/ver/tr12402226v.htm>

Together with local partners, the director Hans-Werner Kroesinger and the filmmaker Regine Dura have investigated places and history related to the theme of World War I and found connections with the current situation in Turkey. This research process generates documentary theater presentations that reveal national perspectives on history and form a bridge between 1914 and 2014. This is a backward look toward the future, which aims to stimulate intercultural dialogue against the background of the two nations' shared history, question stereotypes and break down prejudices.

The starting point of this intense research is the military cemetery on the grounds of the historic summer residence of the German ambassador, now the Tarabya Cultural Academy, in Istanbul. German soldiers who fell in World War I are buried here. In talks, interviews and explorations of this site, various points of view are brought together. On the basis of this material, a performance is developed that presents these various perspectives and descriptions. The narratives that emerge in the performance influence, complement, contradict, or even compete with one another. Sovereign rights over interpretations dissolve, and the observer is confronted with different national narratives.

The research process leading to the performances will be presented in OPEN SPACES in the Tütün Deposu between April 9 and 18, 2014. Here visitors will have the opportunity to discover the possibility of various perspectives regarding history and to ask critical questions themselves. The materials that were processed together with the students will be integrated into OPEN SPACES. With their own interests as the starting point, they will address various aspects of the history of World War I in seminars and workshops, discover stories that have not yet been told, and receive professional support as they find appropriate ways of presenting these stories. In this way they will generate a multi-perspective space for exhibitions and research, which in turn will serve as the starting point for new discussions and workshops.